

斯迈尔斯百年励志经典



成功自立的至上圣经 突破自我的不世经典



成事在己

[英] 塞缪尔·斯迈尔斯/ Samuel Smiles◎著 秦传安◎译

本书自1859年在英国
第一次出版以来，就在全球各个
国家不断重印，历经140余年而畅销不衰，被世界上
若干卓越人物誉为“《圣经》第二”和“人生成功之必读教本”。
其作者斯迈尔斯因此被戴尔·卡耐基、
拿破仑·希尔等著名人士看作自己的“精神导师”。



中央编译出版社

CCTP

Central Compilation & Translation Press

斯迈尔斯百年励志经典

成功自立的至上圣经 突破自我的不世经典



珍藏版

成事在己

[英] 塞缪尔·斯迈尔斯/ Samuel Smiles◎著 / 秦传安◎译

Self Help



中央编译出版社

Central Compilation & Translation Press

图书在版编目(CIP)数据

成事在己 / (英) 斯迈尔斯著; 秦传安译. - 北京: 中央编译出版社, 2006.6
(斯迈尔斯百年励志经典)

ISBN 7-80211-252-4

I. 成… II. ①斯…②秦… III. 成功心理学-通俗读物 IV. B848.4-49

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2006) 第 046406 号

成事在己

出版发行: 中央编译出版社

地 址: 北京市西单西斜街 36 号 (100032)

电 话: 010-66509360 (总编室) 010-66509367 (编辑部)
010-66509364 (发行部) 010-66509618 (邮购部)

h t t p: //www.cctpbook.com

E - mail: edit@cctpbook.com

经 销: 全国新华书店

印 刷: 北京秋豪印刷有限责任公司印刷

开 本: 730 × 980 毫米 1/16

字 数: 364.5 千字

印 张: 32.5

版 次: 2006 年 7 月第 1 版第 1 次印刷

定 价: 49.80 元



序

这是一本在国内外深受人们喜爱的书的修订版。它在美国以不同的形式被多次再版，译本有荷兰语、法语以及德语和丹麦语。毋庸置疑，事实证明此书对于不同国家的读者都很有吸引力，因为其内容包含了各种各样关于生活和品格的趣闻逸事，以及在他人的劳动、努力、奋斗和成就中多少能感觉到的那种趣味。片断性是本书的特点，对此笔者当然最清楚了，这在很大程度上源自最初撰写本书的方式——它主要是由多年积累的零碎笔记整理成篇的，本打算供年轻人阅读，压根就没想到公开出版。这一次出版修订本，为删汰繁冗、补充新证提供了一次机会，这些新的例证，没准是人们普遍感兴趣的吧。

从某一方面讲，本书的标题被证明是不太合适的（如今要改也来不及了），因为它致使一些喜欢仅凭标题作判断的人由此推想：其内容多半是为自私自利大唱赞歌——这与它的实际内容（或者至少是与作者所打算写的）正好相反。尽管它的主要目标是激励年轻人勤勉不懈地投身于正确的事业追求——在从事这些事业的时候，要慷慨地付出热爱、劳苦和克己；激励他们要依靠自己在生活中的努力，而不是依靠他人的帮助或关照。从本书所给出的文学家、科学家、艺术家、发明家、教育家、慈善家、传教士和殉教者们的例子中，你还会发现，自我帮助的责任，在最高意义上，还包括帮助他人。

过多地关注那些凭借自强不息在生活中获得成功的人，而过少地关注失败者，也是与本书的初衷背道而驰的。有人问：“为什么失败者不应该像成功者一样也有为他们树碑立传的人呢？”的确没有理由，除非说因为人们有可能会发现：纯粹的失败记录读起来过分郁闷而且毫无教益。然而，接下来的篇章将会表明：失败，乃是真正劳动者的最好磨练，它可以刺激一个人重新开始、继续努力，唤起他最好的力量，带领他在自我教育、自我控制以及不断增长知识和智慧的道路上勇往直前。从这一点上看，被“毅力”所征服了的“失败”，总是充满教益，而这，正是我竭力要通过许许多多的例子来加

以证明的。

就失败本身而言，虽说在生命终结的时候为它找些安慰或许不无道理，但是，人们有理由怀疑，在生命刚开始的时候，是否该把它作为一个目标摆放在年轻人的面前。在所有事情中，“怎样不做”是最容易学会的：它既不需要教，也不需要努力，什么克己、勤奋、忍耐、毅力、判断，统统不需要。除此之外，读者多半也不会费心去了解丢盔卸甲的将军、机车爆炸的技师、设计丑陋的建筑师、从未超过涂鸦水平的画家、从未发明出机器的设计家、破产公报上榜上有名的商人。有一点倒是真的：最优秀的人，在最良好的目标上，也可能会失败。不过，即便是这些功败垂成的优秀分子，也并非是想方设法要去失败，当然也不会把失败视为劳苦功高；正相反，他们想方设法要成功，并且把失败视为不幸。不过，在任何良好目标上的失败，都是可敬的，而在任何卑劣目标上的成功，不过是无耻而已。同时，在良好目标上的成功，无疑比失败要好。但无论如何，更值得尊敬的，是目标，是由此付出的努力，是毅力、勇气以及在追求良好而有价值的目标时的竭尽全力，而不是结果。

要获得成功，并不在于人；

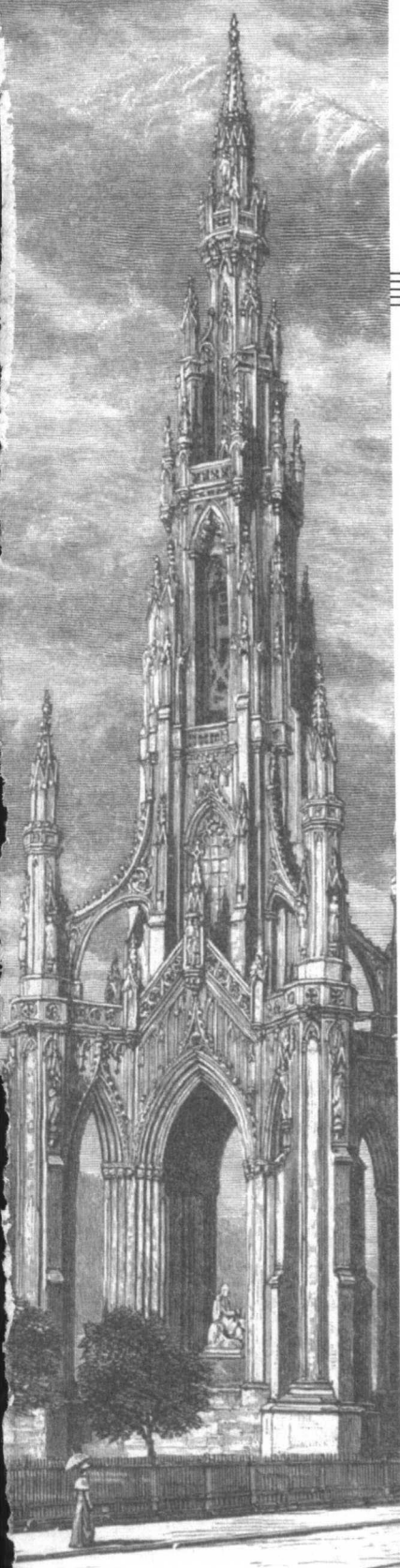
值得去做的，我会做更多。^①

本书的目标主要就是要反复灌输这些老生常谈却健康有益的功课(怎么反复强调或许都不过分)：为了享受，年轻人必须工作；如果没有勤奋和专注，任何值得去做的事情都不可能完成；年轻人不应该被困难所吓倒，而应该拿出耐心和毅力去战胜困难；最重要的是，他必须寻求品格的提升，没有这个，才能毫无价值，世俗的成功也等于零。如果笔者没能成功地证明这些道理，那只能说，他在自己所定下的目标上一败涂地。

塞缪尔·斯迈尔斯

1866年5月，伦敦

^① 语出英国诗人约瑟夫·阿狄森的戏剧《加图》(Cato)第一幕第2场。



目录

1

CONTENTS

序	1
---------	---

第1章 自助者，天助之	1
-------------------	---

自我救助、坚韧坚毅、刻苦工作、坚定诚实的品质极有价值，这每一种品格对人的自我实现都具有强大的力量，它甚至可以使最卑微的人也能通过努力为自己赢得尊敬和声望。

第2章 产业领袖：发明家和制造商	33
------------------------	----

无论贫穷和劳苦带来什么样的困难，都不是无法克服的。产业领袖终将成为社会发展的重要力量，而且这种力量已经显现出来。对一个国家而言，重视产业力量，将为本国积累下富足的未来；对个人而言，投身产业，就是找到文明社会最体面、最有前途的方向。

第3章 伟大的制陶工	79
------------------	----

然而，希望仍然在激励着我，我要勇敢地坚持下去。当有客人造访的时候，我总是笑语以对，但我真正的内心却充满悲伤。……许多年来，我的炉子一直没有任何掩蔽或保护，在照料它们的时候，我整夜整夜地承受风霜雪雨的摧残，得不到任何帮助或安慰，只有野猫在一边呜咽，野狗在另一边嚎叫。

第4章 勤奋和毅力 111

勤勉者是富有的，他能支配时间——这大自然的库存！从他的沙漏中，落下的是星星的种子，屈尊为沙，通过永不停息的劳作，聚集一切。

第5章 帮助和机遇 141

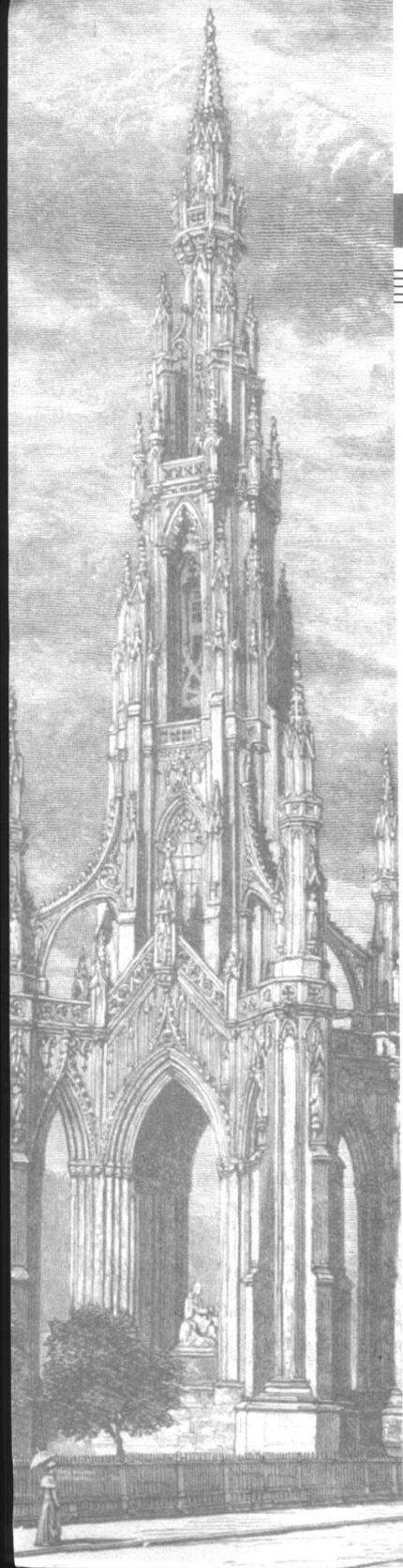
孜孜不倦的专注和用心刻苦的勤奋，始终是诚实劳动者的标志。最伟大的人，并不是那些“轻视日常琐事”的人，而是那些最细心周到地改进它们的人。

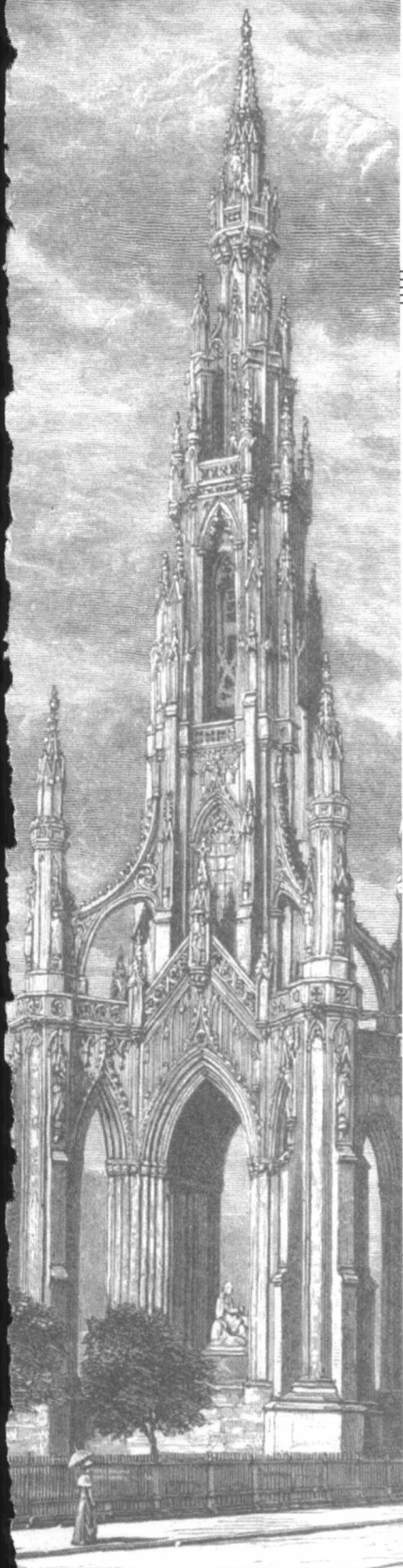
第6章 艺术中的劳动者 185

艺术中的卓越，就像在所有别的方面一样，只能靠艰苦辛勤的劳动来实现。不管大自然在赐予一个人天赋才能的时候有多么慷慨大方，追求艺术仍然是一次漫长而持续的艰苦劳动。许多艺术家都早慧，但如果没有勤奋，他们纵使早慧也终归一事无成。

第7章 勤奋和贵族阶级 249

纵使贵族，这个社会也不会给予你永远的保障。为了未来，你能做的仍将是不断地将努力、毅力、坚持等等的良好品格进行到底。否则，迎接你的也许就是一个求乞的贵族！





CONTENTS

第8章 活力和勇气 275

我们既不能相信神灵，也不能相信魔鬼。
我们所能做的，就是把自己惟一的信任交付给自己身体和心灵的力量。面对未来，你要么找到一条路，要么就开出一条路。除此之外，你没有任何选择。

第9章 商界中人 325

商人不是好人。即使最伟大的人物，也曾有过从商的经历。比如古希腊七贤之首的赛勒斯，再比如雅典第二个奠基人梭伦……年轻人应当记住，只要通过诚实而有益的劳动来谋取生计，就是高尚的，就应该为人所尊重。

第10章 金钱：善用与滥用 359

一个人如何对待金钱——挣钱、存钱、花钱——或许是对实践智慧最好的考验。人性中一些最美好的品质，与正确对待金钱密切相关，比如慷慨、诚实、公正和奉献；还有勤俭节约和未雨绸缪的实用美德。另一方面，也有与上述美德正好相反的东西：贪婪、欺诈、不公和自私。

第11章 自我修养：易与难 387

不能自我修养的人，是决然没有未来的。

一个人离开学校，走入社会之后，仍能使之提高的途径，只有自我学习。

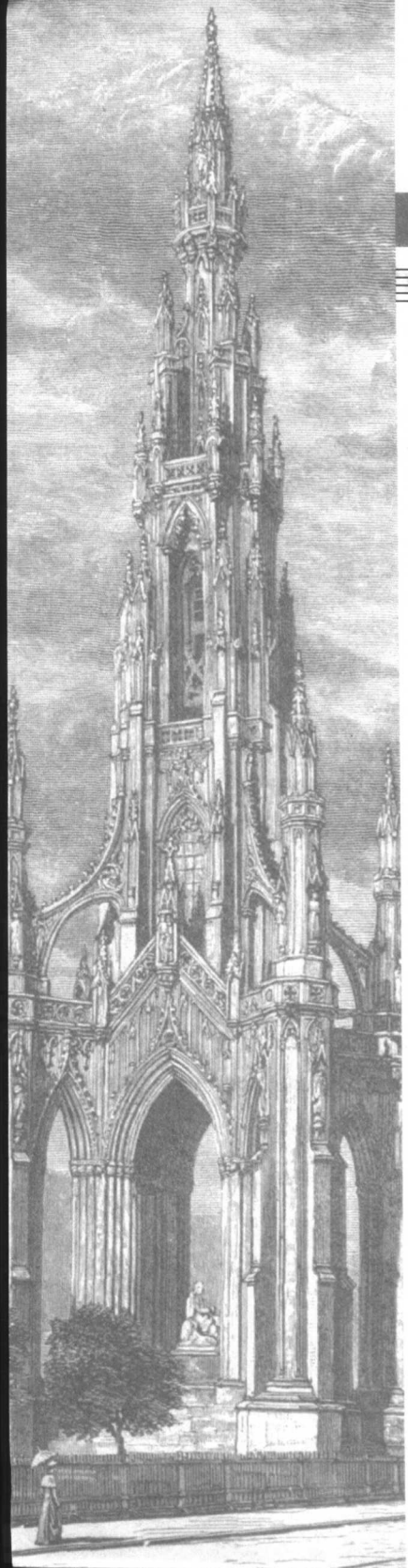
第12章 榜样的力量 443

榜样是最有说服力的老师之一。通过行动进行学习的“人类实践学校”，总是比言词更有说服力。言传的教诲，或许可以给我们指路，但连续不断的无言榜样，却能让我们始终追随，它们通过行为向我们传达教诲，在现实生活中与我们相伴相随。

第13章 品格：真正的绅士 469

品格，是生活中的王冠和荣耀。它是一个人所拥有的最高贵的东西，它本身就构成一种社会地位，它就是一笔财产。它发挥着比财富更巨大的威力，赢得所有的荣誉，而又不会招人嫉妒。它是荣誉、正直和始终如一的体现。它比其他所有东西更能赢得人类的普遍信任 and 尊敬。

人名译名索引 501



第 1 章

自助者，天助之

一个国家的价值，归根到底是组成这个国家的个人之价值。

——约翰·斯图尔特·穆勒

我们对制度所寄予的信任太多，而寄望于人的却太少。

——本杰明·迪斯雷利



1

“自助者，天助之。”这是一句屡试不爽的金玉良言，它以小见大，表达了人类经验的丰富成果。自助精神，是一切个体成长的根基之所在。而且，正如在许多人的生命中所展现出来的那样，它构成了一个民族精神活力的真正源泉。外在的帮助常常会削弱它的效果，而内在的帮助总是催人奋发。无论是依靠他人，还是仰赖社会，总是会在一定程度上贬损自己动手的激励和必要性。人一旦过度依赖于他人的指导和管理，其必然趋势就是造成他完全不能独立自主。

即便是最好的制度，也不能给人以积极的帮助。或许，制度所能做到的，充其量就是让你自由地发展自己，改善你的个人境遇。然而古往今来，人们都乐于相信：他们的幸福康乐，应该通过制度的手段而非自己的行为，来加以保障。因此，法律法规，作为人类进步的一种辅助手段，其价值通常被高估了。为建立庞大立法机构的一个小小部门，每隔三五年投票选出那么一两个人，无论他们履行职责的时候有多么兢兢业业，其对于个人生活习性和品格的积极影响，都微乎其微。而且，我们已经越来越清楚认识到：政府的职能，是负面、消极的，而非正面、积极的，它能够解决的问题，主要就是对生命、自

由和财产的保护。法律，如果执行得当，可以在付出较小个人代价的情况下，充分保护人们享受他们辛勤劳动(无论是智力劳动还是体力劳动)的成果。但是，没有任何法律(无论它多么严厉)能够使懒汉勤奋，使浪子节俭，使醉鬼清醒。这样的改进，只有通过个体的行动、节俭和克己，才能得以实现；它靠的是更良好的习惯，而不是更广泛的权利。

人们通常发现，一个国家的政府，其本身只能与组成这个国家的个体相表里。领先于人民的政府，必将被拖到与人的发展水平相适应的层面；而落后于人民的政府，也终将被人民所提升。根据自然的法则，一个民族的集体品格，与其法律和政府是相适应的，就像水会自然而然地处于同一平面一样。高贵的人，将会被高贵地统治；而愚昧腐朽之民，只会被卑贱地统治。的确，一个国家的价值和力量，更多的是依赖于人民的品格，而不是依赖于它的制度。因为，国家只不过是人的集合，而所谓的文明，其本身也只不过是组成社会的那些男女老幼之个体发展的问题而已。

民族的进步，乃是个人的勤奋努力、积极进取和诚实正直的总和；同样，民族的衰退，也是个人的游手好闲、自私自利和腐化堕落的结果。我们习惯于谴责社会的罪恶，究其实，它们在很大程度上只不过是人们的不良生活习惯的结果。虽然我们可以通过法律手段将它们剔除乃至根绝，但如果个人的生活习惯和品格得不到根本改善的话，它们依然会改头换面，重新葱郁繁茂、茁壮生长。倘若这一观点不错，那么下面的结论也就顺理成章：最高尚的爱国精神和善行义举，并不在于法律和制度的改弦易辙，而在于帮助并促进人们通过他们自由且独立的行动，不断提升和改进他们自己。

一个人，其成就依赖于外部他律者甚少，而几乎每件事情



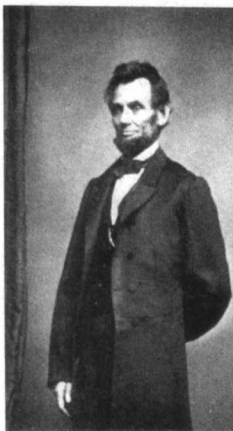
都依赖于内在的自律。最彻头彻尾的奴隶，并不是那个被暴君所统治的人，而是那个被自己的精神愚昧、自私自利和腐化堕落所奴役的人。因此，在内心深处受到奴役的民族，不可能因为单纯的改朝换代或者制度变革而得到自由。只要“自由完全源于政府且归于政府”这个致命的谬论依然盛行，制度的变革就会不断发生，不管他们因此付出了多么惨重的代价，其实际而持续的结果却微不足道，有如昙花一现。自由的坚实基础，必定是建立在个人品格之上，这也是社会保障和民族进步惟一可靠的保证。约翰·斯图尔特·穆勒所言不虚：“只要个性尚存，即便是暴政，也不会导致最坏的结果。而压制个性，其本身就是暴政，无论你管它叫什么。”



约翰·斯图尔特·穆勒(1806~1873)，英国哲学家、经济学家，尤以其对经验主义和功利主义的阐释而闻名

2

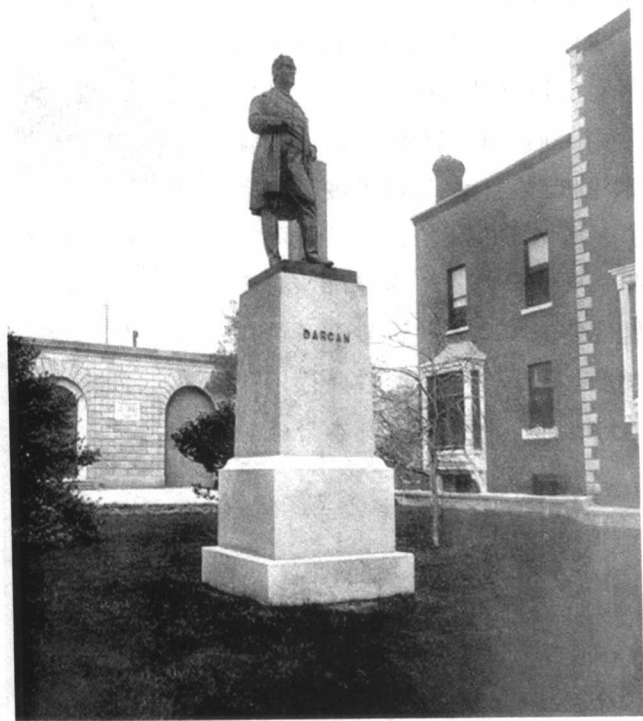
关于人类进步的陈词滥调层出不穷。有人呼唤“凯撒”，有人鼓吹“民族主义”，还有人倡导“议会法案”。我们翘首盼望凯撒，而当他出现的时候，却发现他所遵循的原则竟是“为认可并追随他们的人谋幸福。”^①一言以蔽之，也就是：只有“民享”，没有“民治”。^②这样的信条，一旦被当作行动指南，就必定会摧毁整个社会的自由意志，从而为任何形式的专制铺平道路。凯撒主义是个人崇拜的最糟糕的形式，它是纯粹的权力崇拜，其实质，与纯粹的金钱崇拜一样厚颜无耻。



亚伯拉罕·林肯

① 原注：拿破仑三世《凯撒传》(Life of Caesar)。

② 这里借用的是林肯总统的名言“民有、民治、民享”(Government of the people, by the people, for the people)。



位于都柏林的威廉·达根像

有一种更为健康的信条，值得在各民族当中反复宣讲，那就是：自救。当这一信条被透彻理解并付诸实践之时，也就是凯撒主义的消亡之日。这两个法则彼此针锋相对，正如雨果在谈到“笔”与“剑”的时候所说的：“此可杀彼也”。

“民族主义”与“议会法案”的力量，也是一种普遍盛行的迷信。爱尔兰一位最忠诚的爱国者威廉·达根^①在首届都柏林工业展览会闭幕式上的讲话，至今言犹在耳。他说：“坦率地讲，每当

我听到人们提及‘独立’这个词的时候，我的脑海里就会浮现出我的祖国、我的同胞。我听到过大量的言论，说我们将从这一方面、那一方面获得独立，而这当中，我们所深切期盼的，乃是摆脱异族统治的独立。同时，我也像任何人一样看重这样的交流，它必将给我们带来巨大的优势。一直以来，我深切地感受到，我们的工业自主只能依靠我们自己。我相信，只要我们勤勉刻苦，只要我们善用自己的精神劲头，我们从未拥有过比今天更加公平的机会，以赢得更加光明的未来。我们已经迈出了最初的步伐，但百折不挠才是通向成功的必由之路。只要我们以饱满的热情继续努力，我打心眼里相信，在不远的将来，

^① 威廉·达根(1799~1867)，爱尔兰企业家、铁路工程师。



我们必将和其他任何民族一样：安定祥和、幸福快乐、独立自主。”

一切民族，都是由其世代代的人们的思想和工作所造就的。那些忍韧刚毅的劳动者，无论高低贵贱，不分贫富穷达，土地耕种者和矿山勘探者，发明家和探险家，制造商、技师和工匠，哲学家、诗人和政客，每个人都为丰硕的成果贡献了自己的力量，一代人在前辈劳动的基础上添砖加瓦，使之达到更高的阶段。那些高尚的劳动者都是文明社会的建筑工匠，他们前赴后继的努力，为混沌中的工业、科学和技术建立了秩序。因此，我们所有活着的人，也就自然而然地成了那笔由我们祖辈的技艺和勤奋所创造的丰厚遗产的继承者，它传递到我们的手中，培育生长，非但无所减损，且要有所增进，再传递给我们的后世子孙。

3

自助精神，正如在个体的积极行动中所表现出来的那样，自古以来都是英国人性格的一个显著特征，同时也给我们这个民族的力量，标定了一个实实在在的衡量尺度。在芸芸众生的头顶之上，总能找到一连串出类拔萃的个体，他们赢得了公众的敬仰。但我们的进步，同样要归功于那些更加微不足道、更加默默无闻的平民百姓。虽然在任何一场伟大战役的历史上，只有将军们的名字被人铭记，然而胜利的得来，在很大程度上靠的还是个人勇气，以及士兵们的英雄主义精神。生活，也是



席勒(1759~1805),
德国戏剧家和诗人

一场“战斗”——冲锋陷阵的士兵，从来都是那些最伟大的劳动者。许多人的生平湮没无闻，但他们对文明进步的巨大影响，比起那些更加幸运的名垂史册的“伟人”，却并不逊色。即便是最卑微的人，倘若他在生活中堪当同胞们勤奋节制、诚实正直的楷模，那么无论在今天，还是未来，他对国家的福祉都有着重大的影响。因为他的生活态度和品格特征，润物无声地进入了他人的生活，为后人树立了良好的榜样。

日常生活经验告诉我们，正是积极进取的个人主义，对他人的生命和行动产生了最强有力的影响，并真正提供了最佳的实践教育。比较起来，学校教育只是提供了文明教化的最初起点。因为，影响更大的乃是日常教育：在家庭里，在街道上，在柜台旁，在车间内，在织机和犁耙之旁，在账房和车间之内，在奔波忙碌的人群之中。这就是作为社会成员所受到的完成教育，也正是席勒所说的“人的教育”，它存在于言行举止、行为操守、自我修养和自我克制之中，所有这些，都有利于真正磨练一个人，使他能够恰如其分地在生活中履行自己的职责，完成自己的事务。这样的教育，不可能从书本中学到，也不会来自于任何数量的文字训练。培根曾语重心长地说过：“擅技者鄙读书，无知者羡读书，唯智者用读书。然书不以其用处教人，盖用书之智，尽在书外，全凭观察得之。”这一论述，把握了实际生活和智力培养的真谛。人类的全部经验，都在不断说明并强化这样的教训：一个人，要想让自身变得完美，靠的是工作，而非阅读；那不断使人类面貌焕然一新的，是生活，而非文学；是身体力行，而非埋头苦读；是优秀的品格，而非文过饰非的传记。